

II

(Teatised)

INSTITUTSIOONIDEVAHELISED KOKKULEPPED

EUROOPA KOMISJON

Euroopa Komisjoni ja Euroopa Molekulaarbioloogia Laboratooriumi vahelise vastastikuse mõistmise memorandum

(2012/C 271/01)

Euroopa Komisjon (edaspidi „komisjon”) ja Euroopa Molekulaarbioloogia Laboratoorium, mille peakorter asub Heidelbergis Saksamaal (edaspidi „EMBL”) (edaspidi koos „pooled”),

VÖTTES ARVESSE:

- Euroopa Liidu toimimise lepingut, millega edendatakse koostööd kolmandate riikide ja rahvusvaheliste organisatsioonidega teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse valdkonnas,
- Euroopa Molekulaarbioloogia Laboratooriumi asutamislepingut, millele kirjutati alla 30. mail 1973; ⁽¹⁾ selle lepinguga on allakirjutanud pooled teinud EMBLile ülesandeks viia läbi molekulaarbioloogia alusuuringuid, koolitada igal tasandil teadlasi, üliõpilasi ja külalisi, pakkuda põhiteenuseid lepingule allakirjutanud liikmesriikide teadlastele, töötada välja bioteadustes uusi vahendeid ja meetodeid ning osaleda tehnosiirdega seotud toimingutes,
- 18. jaanuaril 1995. aastal allakirjutatud halduskokkulepet komisjoni ja EMBLi vahelise teadus- ja tehnoloogialase koostöö kohta,
- Euroopa komisjoni ja EIROforumi organisatsioonide vahel 24. juunil 2010 allakirjutatud kavatsuste deklaratsiooni,
- Euroopa Ühenduse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse raamprogramme,
- 2007. aasta rohelist raamatut Euroopa teadusruumi uute väljavaadete kohta, ⁽²⁾ milles kutsutakse üles tugevdama koostööd ja partnerlust selliste valitsustevaheliste teadusorganisatsioonidega nagu EMBL, eelkõige teadusuuringute kavandamise, teadlaste koolitamise ja liikuvuse, teadustöö infrastruktuuride, intellektuaalomandi ja rahvusvahelise koostöö valdkonnas,
- 2008. aasta teatist Euroopa teadusruumi rahvusvahelise koostöö kohta, ⁽³⁾ milles kinnitatakse, et on kasulik tugevdada Euroopa Ühenduse ja Euroopa valitsustevaheliste teadusorganisatsioonide, nagu EIROforumi organisatsioonide vahelist partnerlust, kuna see aitab koondada kriitilist massi, mida on vaja üha enam ülemaailmseks muutuvatele poliitilistele probleemidele asjakohaselt reageerimiseks,

⁽¹⁾ http://www.embl.de/aboutus/general_information/organisation/hostsite_agreement/un_agreement.pdf

⁽²⁾ Roheline raamat - Euroopa teadusruum: uued perspektiivid, 4. aprill 2007, (KOM (2007) 161 (lõplik)).

⁽³⁾ Komisjoni teatis nõukogule ja Euroopa Parlamendile – Rahvusvahelist teadus- ja tehnoloogiakoostööd käsitlev Euroopa strateegiline raamistik, 24. september 2008 (KOM(2008) 588).

- Euroopa teadusruumi arenguperspektiivi aastani 2020, mille Euroopa Liidu nõukogu kiitis heaks 2. detsembril 2008 ⁽¹⁾ ning mille kohaselt saavad 2020. aastaks kõik Euroopa teadusruumis ⁽²⁾ osalejad hakata kasutama täiel määral viendat vabadust,
- strateegiat „Euroopa 2020. aastal: aruka, jätkusuutliku ja kaasava majanduskasvu strateegia”, ⁽³⁾ mille Euroopa Ülemkogu kiitis heaks 17. juunil 2010, ning sellega seotud juhtalgatusi „Euroopa digitaalne tegevuskava”, mille Euroopa Komisjon võttis vastu 19. mail 2010, ⁽⁴⁾ ja „Innovatiivne liit”, mille Euroopa Komisjon võttis vastu 6. oktoobril 2010 ⁽⁵⁾,

NING TUNNUSTADES

poolte vastastikuseid kohustusi eelnimetatud valdkondades, mis üksteist vastastikku täiendavad,

eespool nimetatud halduskokkuleppel põhinevat pikaajalist suurepärasest koostööst EMBLi ja Euroopa Komisjoni vahel,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

1. Pooled kavatsesid teha oma pädevuse piires koostööd, et konsolideerida ja edasi arendada Euroopa teadusruumi, eeskätt teadusuuringute kavandamise, teadlaste koolitamise ja liikuvuse, teadustöö infrastruktuuride, intellektuaalomandi haldamise ja rahvusvahelise koostöö valdkonnas. Sel eesmärgil võivad nad korraldada ühistegevusi molekulaarbioloogia valdkonnas.
2. Pooled annavad teineteisele vajaduse korral teavet ja konsultatsiooni vastastikust huvi pakkuvates küsimustes, eriti Euroopa teadusruumi konsolideerimise ja edasiarendamise alal, võttes seejuures nõuetekohaselt arvesse oma pädevust, institutsioonilist ülesehitust ja tegevusraamistikku.
3. Euroopa Komisjonile 1995. aastal antud vaatleja staatus EMBLi nõukogus jääb kehtima ⁽⁶⁾.
4. Komisjon annab EMBLile õiguse esitada liikmekandidaate asjaomastesse ekspert- ja nõuandeorganitesse. Ekspertid nimetab komisjon vastavalt oma eeskirjadele ja menetlustele.
5. Pooled määravad kindlaks kontaktpunktid ja kommunikatsioonivahendid, et saavutada käesoleva vastastikuse mõistmise memorandumiga taotletavat eesmärki.
6. Pooled kohtuvad vajaduse korral, kuid vähemalt kord aastas, et anda hinnang saavutatule ning arutleda koostöö, sealhulgas ühistegevuse parandamise võimaluste üle või uurida sünergiavõimalusi.
7. Pooled lepivad kokku käesoleva vastastikuse mõistmise memorandumiga tõlgendamise ja rakendamise seotud küsimustes.
8. Halduskokkulepe, mis sõlmiti 18. jaanuaril 1995, asendatakse käesoleva vastastikuse mõistmise memorandumiga.

Koostatud Heidelbergis kahes eksemplaris, 4. märts 2011

Euroopa Komisjoni poolt

Máire GEOGHEGAN-QUINN
teaduse ja innovatsiooni volinik

*Euroopa Molekulaarbioloogia Laboratooriumi
(EMBL) poolt*

Iain W. MATTAJ
peadirektor

⁽¹⁾ Konkurentsivõime nõukogu järeldused 16767/08, Euroopa teadusruumi arenguperspektiiv aastani 2020, 1.–2. detsember 2008.

⁽²⁾ Euroopa teadusruumi kuuluvad Euroopa Liidu ja teadusuuringute raamprogrammiga liitunud riigid.

⁽³⁾ Komisjoni 3. märtsi 2010. aasta teatis (KOM(2010) 2020) ning Euroopa Nõukogu 17. juuni 2010. aasta järeldused (<http://ec.europa.eu/eu2020/pdf/115346.pdf>).

⁽⁴⁾ Komisjoni teatis KOM(2010) 245, 19.5.2010.

⁽⁵⁾ Komisjoni teatis KOM(2010) 546, 6.10.2010.

⁽⁶⁾ Vaatleja staatus anti Euroopa Komisjonile 18. jaanuaril 1995 allakirjutatud halduskokkuleppega.